

APPEL À COMMUNICATION

COLLOQUE CREDIC : ROME
18-21 novembre 2024

Casa Valdese
et
Centre Saint Louis de France
Près le Saint-Siège

Directeurs scientifiques : Chantal Verdeil (Inalco/CERMOM)
&
Didier Galibert (LAM Sciences Po Bordeaux)

Titre :
Femmes missionnaires en terres d'islam :
enracinements, limites, mutations
(début XIX^e siècle - début XXI^e siècle)

<p><u>Mots clés</u> : missions religieuses, pratiques missionnaires, femmes, congrégations féminines, filles, enfants, familles, mixité, auxiliaires, mariage, islam, réformisme musulman, émancipation, genre, prostitution</p>

<p><u>Aires géographiques</u> : Missions religieuses dans les mondes musulmans (monde arabe et Moyen-Orient), Afrique, Asie</p>
--

<p><u>Périodes</u> : du début du XIX^e siècle à nos jours</p>
--

Les femmes missionnaires en terres d'islam :

Dans les années 1930, les sœurs de Saint-Joseph de l'Apparition installées à Naplouse (Palestine alors sous Mandat britannique) s'indignent de la « situation d'infériorité » des femmes musulmanes de la ville. Les inégalités de la société musulmane leur apparaissent de façon flagrante et la vie des femmes, tôt mariées, usées par le travail (dans les catégories les plus pauvres de la population) ou recluses chez elles (dans la bonne société) peu enviable. Pourtant, à la fin de l'Empire ottoman, la plupart des missionnaires chrétiens œuvrant dans l'Empire étaient des femmes : dans ces sociétés inégalitaires et perçues comme si défavorables aux femmes, les missionnaires femmes ont su se faire accepter et ont pu développer leur apostolat.

En dépit de cette supériorité numérique, l'action des femmes missionnaires a été moins étudiée que celle des hommes. Depuis quelques années, de nombreux travaux ont permis un rééquilibrage. Ils se sont intéressés notamment aux modalités de l'apostolat des femmes missionnaires : comme les hommes, les femmes tenaient des écoles et travaillaient dans des hôpitaux (comme infirmières plus que comme médecins) ou les

dispensaires. Comme les hommes, elles ont pris part à des actions de bienfaisance (charitables) et/ou humanitaires. Plus que les hommes, les femmes sont réputées avoir davantage accès à l'intimité des foyers et des familles : elles interviennent (ou tentent de le faire) dans les mariages. Elles sont aussi plus proches des enfants (qu'elles baptisent parfois *in articulo mortis*), de femmes (prostituées) ou d'hommes (esclaves, prisonniers) vivant en marge des sociétés. Les recherches ont aussi scruté l'influence de ces femmes missionnaires sur la place des femmes dans les sociétés locales et musulmanes : en quoi ont-elles contribué à leur émancipation ? Plus récemment, les études de genre ont contribué à renouveler ces questionnements : quelle vision des femmes, des hommes et de leurs rôles sociaux respectifs, ont les femmes missionnaires ? De quelle conception de la féminité ou de la masculinité se font-elles les vecteurs ? D'autres domaines restent à explorer : l'identité et la sociologie de ces femmes missionnaires comme de leurs auxiliaires restent méconnues. Leur influence sur les sociétés pourvoyeuses de missionnaires n'a pas été beaucoup étudiée : quelles images de l'islam, des musulmans et des musulmanes véhiculaient ces femmes missionnaires auprès de leur société d'origine ?

Ces différentes interrogations guideront les participations au colloque dont l'objectif est d'interroger cette double singularité, celle de la mission « au féminin » et celle de la mission en terres d'islam.

Cadre chronologique

Le cadre chronologique est volontairement vaste pour ne pas se limiter aux missions inscrites dans un cadre colonial, afin de réfléchir aux transformations de l'apostolat missionnaire dans le cadre des États indépendants. On s'efforcera enfin de saisir la spécificité des enracinements liés aux flux missionnaires les plus contemporains, par exemple ceux liés aux initiatives néo-pentecôtistes en direction des sociétés musulmanes.

Cadre géographique

Il est aussi large pour éviter de se limiter au monde arabe ou au Moyen-Orient et approcher les terres d'islam dans toute leur diversité. L'intérêt du colloque est de décroiser des approches souvent pensées par « continent » dans une perspective comparative.

Conceptualisation

On évitera une approche reposant sur une vision essentialisée et désincarnée de l'islam pour mettre en lumière les rencontres de ces missionnaires avec les musulmanes ou les musulmans : il s'agit de privilégier les situations concrètes et vécues.

Langues de travail : français et anglais.

Les propositions de communication (accompagnées d'une courte notice biographique et d'un résumé) seront envoyées à Didier Galibert (galibertdidier@orange.fr) et Chantal Verdeil (chantal.verdeil@inalco.fr) avant le **15 mai 2024**.

Éléments de bibliographie

Coll. *Femmes en mission, actes de la XI^E session du CREDIC à Saint-Flour (1990)*, Lyon, Éditions Lyonnaises d'Art et d'Histoire, 1991.

Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda, *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014.

Christian Chanel, « Femmes, missionnaires et suédoises en terre d'islam. Une mission protestante à Bizerte au début du XX^e siècle », in Chantal Verdeil (dir), *Missions chrétiennes en terre d'Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 283-363.

Anne Cova et Bruno Dumons (dir.), « Femmes, genre et catholicisme, Nouvelles recherches, nouveaux objets (France, XIX^e XX^e siècle) », *Chrétiens et Sociétés*, coll. « Documents et Mémoires », 17, 2012, p. 181-203.

Sarah A. Curtis, *Civilizing Habits: Women Missionaries and the Revival of French Empire*, Oxford, Oxford University Press, 2010.

Sarah A. Curtis, « L'autre visage de la mission : les femmes », *Histoire et missions chrétiennes* 16, 2011.

Isabelle Dasque, « Les filles de la charité et la présence française en Orient, l'émergence d'une diplomatie charitable à Constantinople (1839-1914) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 229-252.

Ellen Fleischman, "Evangelization or Education: American Protestant Missionaries, the American Board, and the Girls and Women of Syria (1830-1910)", in Ellen MURRE-VAN DEN BERG (ed.), *New Faith in Ancient Lands, Western Missions in the Middle East in the Nineteenth and early Twentieth Centuries*, Brill, Leiden-Boston 2006, p. 263-280.

Guli Francis-Dehqani, "CMS Women Missionaries in Persia: Perceptions of Muslim Women and Islam, 1884-1934", in Kevin Ward & Brian Stanley (eds.), *The Church Mission Society and World Christianity, 1799-1999*, Richmond, UK, 2000, p. 91-119.

Claire Fredj, « Une mission impossible : l'Église d'Afrique et la conversion des 'indigènes' (1830-1920) », in Chantal Verdeil (dir), *Missions chrétiennes en terre d'Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 163-229.

Claire Fredj, « Une présence hospitalière en territoire colonial, Les filles de la charité en Algérie (1842-1962) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 447-474.

Julia Hauser, *German Religious Women in Late Ottoman Beirut: Competing Missions*, Brill, Leiden, 2015.

Colette Houbouyan, *Les Arméniennes de l'Empire ottoman à l'école de la France (1840-1915) : stratégies missionnaires et mutations d'une société traditionnelle*, Paris, Les éditions du Cerf, 2020.

Claire Kaczmarek et Claude Prudhomme, *Professions missionnaires, Vocations, transferts, expérimentations, inventions (XIXe-XXIe siècles)*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2023.

Annie Lenoble-Bart, *Missionnaires et Églises en Afrique et à Madagascar (XIX^e-XX^e siècle)*. *Anthologie de textes missionnaires*, Brepols, Turnhout (Belgique), 2015.

Renate Lunde, "Building Bonny Babies, Missionary Welfare Work in Cairo, 1912-1950", in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 83-106.

Michael Marten, "Independent Women Missionaries in the Scottish school in Jaffa, 1916-1936: identifying subaltern narratives", in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 107-128.

Inger Marie Okkenhaug, "A Danish corner in the heart of Lebanon", *Mélanges de l'École française de Rome - Italie et Méditerranée modernes et contemporaines*, N°134-2, 2022, 251-266 ; URL : <http://journals.openedition.org/mefrim/12487>

Inger Marie Okkenhaug, "Women on a Mission ! Scandinavian Welfare and the Armenians in the Ottoman Empire, 1905-1917", in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 57-81.

Chantal Paisant (dir.), *La mission au féminin, témoignages de religieuses missionnaires au fil d'un siècle (XIX^e-début XX^e)*, Turnhout, Brepols, 2009.

Joanna Ros, « L'éducation des filles. Une mission des filles de la Charité à Tripoli de Syrie de 1863 à 1914 », (Master diss., Sorbonne Université, 2019).

Ossila Saaïdia, « La mission auprès des musulmans : le cas de l'Algérie au milieu du XIXe siècle », in Oissila Saaïdia et Laurick Zerbin (dir.), *L'Afrique et la mission. Terrains anciens, questions nouvelles avec Claude Prudhomme*, Paris, Karthala, 2016, p. 73-86.

Élisabeth Schmidt, *La tristesse des abandons. Souvenirs d'une femme pasteur dans la guerre d'Algérie, 1958-1963*, Préface et édition de Gabrielle Cadier et Vincent Duclert, Paris, Armand Colin/Documents, 2012.

Heather Sharkey, *American Evangelicals in Egypt, Missionary Encounters in an Age of Empire*, Princeton University Press, 2008.

Jacques Thobie, *Les intérêts culturels français dans l'empire ottoman finissant, l'enseignement congréganiste*, deux volumes, Les éditions Isis, Istanbul, 2022.

Bernadette Truchet et Jean-François Zorn, *Hommes et femmes en mission (XIXe-XXe siècle)*. *Entre partage et confrontation*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2018.

Chantal Verdeil, « La sœur, le prêtre et les mariés : lecture genrée d'une source missionnaire (1936) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda (dir.), *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014, p. 127-151.

CALL FOR PAPERS

CREDIC CONFERENCE: ROME
18-21 november 2024

**Casa Valdese
and
Centre Saint Louis de France
To the Holy See**

**Scientific directors: Chantal Verdeil (Inalco/CERMOM)
&
Didier Galibert (LAM Sciences Po Bordeaux)**

**Title:
Women missionaries in Islamic lands:
roots, limits, changes
(early 19th century - early 21st century)**

<p>Keywords: religious missions, missionary practices, women, women's congregations, girls, children, families, co-education, auxiliaries, marriage, Islam, Muslim reformism, emancipation, gender, prostitution</p>

<p>Geographic areas: Religious missions in the Muslim world (Arab world and Middle East), Africa, Asia</p>

<p>Periods: from the early 19th century to the present day</p>

Women missionaries in Islamic lands:

In the 1930s, the Sisters of St Joseph of the Apparition living in Nablus (Palestine, then under the British Mandate) were indignant about the "inferior situation" of the city's Muslim women. The inequalities of Muslim society were blatantly obvious to them, and the lives of women, who were married early, worn out by work (in the poorest sections of the population) or confined to their homes (in good society) were unenviable. However, by the end of the Ottoman Empire, most of the Christian missionaries working in the Empire were women: in these unequal societies, which were perceived as so unfavourable to women, female missionaries were able to gain acceptance and develop their apostolate.

Despite this numerical superiority, the work of women missionaries has been less studied than that of men. In recent years, a number of studies have redressed this balance. Like men, women ran schools and worked in hospitals (as nurses rather than doctors) or dispensaries. Like the men, they took part in charitable and/or humanitarian actions. More than men, women are said to have greater access to the intimacy of homes and families: they intervene (or try to do so) in marriages. They are also closer to children (whom they sometimes baptise *in articulo mortis*), women (prostitutes) or men (slaves, prisoners) living on the fringes of society. Research has

also examined the influence of these women missionaries on the place of women in local and Muslim societies: how did they contribute to the emancipation of women? More recently, gender studies have contributed to renewing these questions: what vision of women, men and their respective social roles did the women missionaries have? What conception of femininity or masculinity do they convey? Other areas remain to be explored: the identity and sociology of these women missionaries and their auxiliaries are still poorly understood. Their influence on the societies that provided them with missionaries has not been much studied: what images of Islam, Muslims and Muslim women did these women missionaries convey to their societies of origin?

These are the questions that will guide the participants in the conference, which aims to examine this dual singularity, that of the 'feminine' mission and that of the mission in Islamic lands.

Chronological framework

The chronological framework is deliberately broad, so as not to be limited to missions in a colonial context, and to reflect on the transformations of the missionary apostolate in the context of independent states. Finally, we will endeavour to grasp the specific nature of the roots linked to the most contemporary missionary flows, for example those linked to neo-Pentecostal initiatives aimed at Muslim societies.

Geographical framework

The geographical scope of the conference is broad enough to avoid limiting it to the Arab world or the Middle East, and to approach the lands of Islam in all their diversity. The interest of the conference is to decompartmentalise approaches that are often thought of by "continent" in a comparative perspective.

Conceptualization

An approach based on an essentialized and disembodied vision of Islam will be avoided in order to highlight the encounters of these missionaries with Muslims: the aim is to give priority to concrete, real-life situations.

Working languages: French and English.

Proposals for papers (accompanied by a short biographical note and a summary) should be sent to Didier Galibert (galibertdidier@orange.fr) and Chantal Verdeil (chantal.verdeil@inalco.fr) by 15 May 2024.

Bibliography

Coll. *Femmes en mission, actes de la XI^E session du CREDIC à Saint-Flour (1990)*, Lyon, Éditions Lyonnaises d'Art et d'Histoire, 1991.

Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda, *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014.

Christian Chanel, « Femmes, missionnaires et suédoises en terre d’islam. Une mission protestante à Bizerte au début du XX^e siècle », in Chantal Verdeil (dir.), *Missions chrétiennes en terre d’Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 283-363.

Anne Cova et Bruno Dumons (dir.), « Femmes, genre et catholicisme, Nouvelles recherches, nouveaux objets (France, XIX^e XX^e siècle) », *Chrétiens et Sociétés*, coll. « Documents et Mémoires », 17, 2012, p. 181-203.

Sarah A. Curtis, *Civilizing Habits: Women Missionaries and the Revival of French Empire*, Oxford, Oxford University Press, 2010.

Sarah A. Curtis, « L’autre visage de la mission : les femmes », *Histoire et missions chrétiennes* 16, 2011.

Isabelle Dasque, « Les filles de la charité et la présence française en Orient, l’émergence d’une diplomatie charitable à Constantinople (1839-1914) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 229-252.

Ellen Fleischman, “Evangelization or Education: American Protestant Missionaries, the American Board, and the Girls and Women of Syria (1830-1910)”, in Ellen MURRE-VAN DEN BERG (ed.), *New Faith in Ancient Lands, Western Missions in the Middle East in the Nineteenth and early Twentieth Centuries*, Brill, Leiden-Boston 2006, p. 263-280.

Guli Francis-Dehqani, “CMS Women Missionaries in Persia: Perceptions of Muslim Women and Islam, 1884-1934”, in Kevin Ward & Brian Stanley (eds.), *The Church Mission Society and World Christianity, 1799-1999*, Richmond, UK, 2000, p. 91-119.

Claire Fredj, « Une mission impossible : l’Église d’Afrique et la conversion des ‘indigènes’ (1830-1920) », in Chantal Verdeil (dir.), *Missions chrétiennes en terre d’Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 163-229.

Claire Fredj, « Une présence hospitalière en territoire colonial, Les filles de la charité en Algérie (1842-1962) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 447-474.

Julia Hauser, *German Religious Women in Late Ottoman Beirut: Competing Missions*, Brill, Leiden, 2015.

Colette Houbouyan, *Les Arméniennes de l’Empire ottoman à l’école de la France (1840-1915) : stratégies missionnaires et mutations d’une société traditionnelle*, Paris, Les éditions du Cerf, 2020.

Claire Kaczmarek et Claude Prudhomme, *Professions missionnaires, Vocations, transferts, expérimentations, inventions (XIX^e-XXI^e siècles)*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2023.

Annie Lenoble-Bart, *Missionnaires et Églises en Afrique et à Madagascar (XIX^e-XX^e siècle). Anthologie de textes missionnaires*, Brepols, Turnhout (Belgique), 2015.

Renate Lunde, “Building Bonny Babies, Missionary Welfare Work in Cairo, 1912-1950”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 83-106.

Michael Marten, “Independent Women Missionaries in the Scottish school in Jaffa, 1916-1936: identifying subaltern narratives”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 107-128.

Inger Marie Okkenhaug, “A Danish corner in the heart of Lebanon”, *Mélanges de l'École française de Rome - Italie et Méditerranée modernes et contemporaines*, N°134-2, 2022, 251-266 ; URL : <http://journals.openedition.org/mefrim/12487>

Inger Marie Okkenhaug, “Women on a Mission ! Scandinavian Welfare and the Armenians in the Ottoman Empire, 1905-1917”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 57-81.

Chantal Paisant (dir.), *La mission au féminin, témoignages de religieuses missionnaires au fil d'un siècle (XIX^e-début XX^e)*, Turnhout, Brepols, 2009.

Joanna Ros, « L'éducation des filles. Une mission des filles de la Charité à Tripoli de Syrie de 1863 à 1914 », (Master diss., Sorbonne Université, 2019).

Ossila Saaïdia, « La mission auprès des musulmans : le cas de l'Algérie au milieu du XIX^e siècle », in Oissila Saaïdia et Laurick Zerbini (dir.), *L'Afrique et la mission. Terrains anciens, questions nouvelles avec Claude Prudhomme*, Paris, Karthala, 2016, p. 73-86.

Élisabeth Schmidt, *La tristesse des abandons. Souvenirs d'une femme pasteur dans la guerre d'Algérie, 1958-1963*, Préface et édition de Gabrielle Cadier et Vincent Duclert, Paris, Armand Colin/Documents, 2012.

Heather Sharkey, *American Evangelicals in Egypt, Missionary Encounters in an Age of Empire*, Princeton University Press, 2008.

Jacques Thobie, *Les intérêts culturels français dans l'empire ottoman finissant, l'enseignement congréganiste*, deux volumes, Les éditions Isis, Istanbul, 2022.

Bernadette Truchet et Jean-François Zorn, *Hommes et femmes en mission (XIX^e-XX^e siècle). Entre partage et confrontation*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2018.

Chantal Verdeil, « La sœur, le prêtre et les mariés : lecture genrée d'une source missionnaire (1936) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda (dir.), *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014

INVITO A PRESENTARE RELAZIONI

CONFERENZA CREDIC: ROMA
18-21 novembre 2024

Casa Valdese
e
Centre Saint Louis des Français
Alla Santa Sede

Direttori scientifici: Chantal Verdeil (Inalco/CERMOM)
&
Didier Galibert (LAM Sciences Po Bordeaux)

Titolo :
Donne missionarie in terra islamica:
radici, limiti, cambiamenti
(inizio XIX secolo - inizio XXI secolo)

Parole chiave: missioni religiose, pratiche missionarie, donne, congregazioni femminili, ragazze, bambini, famiglie, co-educazione, ausiliarie, matrimonio, Islam, riformismo musulmano, emancipazione, genere, prostituzione
--

Aree geografiche: Missioni religiose nel mondo musulmano (mondo arabo e Medio Oriente), Africa, Asia

Periodi: dall'inizio del XIX secolo a oggi

Donne missionarie in terra islamica:

Negli anni '30, le suore di San Giuseppe dell'Apparizione che vivevano a Nablus (Palestina, allora sotto il mandato britannico) erano indignate per la "situazione di inferiorità" delle donne musulmane della città. Le disuguaglianze della società musulmana erano palesemente evidenti e la vita delle donne, sposate precocemente, logorate dal lavoro (nelle fasce più povere della popolazione) o confinate in casa (nella buona società), era poco invidiabile. Tuttavia, alla fine dell'Impero Ottomano, la maggior parte dei missionari cristiani operanti nell'Impero erano donne: in queste società diseguali, percepite come così sfavorevoli alle donne, le missionarie riuscirono a farsi accettare e a sviluppare il loro apostolato.

Nonostante questa superiorità numerica, il lavoro delle donne missionarie è stato meno studiato di quello degli uomini. Negli ultimi anni, alcuni studi hanno ristabilito questo equilibrio. Come gli uomini, le donne gestivano scuole e lavoravano negli ospedali (come infermiere piuttosto che come medici) o nei dispensari. Come gli uomini, partecipavano ad azioni caritatevoli e/o umanitarie. Più degli uomini, le donne avrebbero un maggiore

accesso all'intimità della casa e della famiglia: intervengono (o cercano di farlo) nei matrimoni. Sono anche più vicine ai bambini (che a volte battezzano *in articulo mortis*), alle donne (prostitute) o agli uomini (schiavi, prigionieri) che vivono ai margini della società. La ricerca ha anche esaminato l'influenza di queste missionarie sul posto delle donne nelle società locali e musulmane: come hanno contribuito all'emancipazione delle donne? Più recentemente, gli studi di genere hanno contribuito a rinnovare queste domande: quale visione delle donne, degli uomini e dei loro rispettivi ruoli sociali avevano le missionarie? Quale concezione della femminilità o della mascolinità trasmettono? Altre aree restano da esplorare: l'identità e la sociologia di queste donne missionarie e delle loro ausiliarie sono ancora poco conosciute. La loro influenza sulle società che hanno fornito loro i missionari non è stata molto studiata: quali immagini dell'Islam, dei musulmani e delle donne musulmane hanno trasmesso queste donne missionarie alle loro società di origine?

Queste sono le domande che guideranno i partecipanti alla conferenza, che si propone di esaminare questa duplice singolarità, quella della missione "femminile" e quella della missione in terra islamica.

Quadro cronologico

Il quadro cronologico è volutamente ampio, per non limitarsi alle missioni in un contesto coloniale e per riflettere sulle trasformazioni dell'apostolato missionario nel contesto degli Stati indipendenti. Infine, si cercherà di cogliere la specificità delle radici legate ai flussi missionari più contemporanei, ad esempio quelli legati alle iniziative neopentecostali rivolte alle società musulmane.

Quadro geografico

L'ambito geografico della conferenza è abbastanza ampio da non limitarsi al mondo arabo o al Medio Oriente e da avvicinarsi alle terre dell'Islam in tutta la loro diversità. L'interesse della conferenza è quello di decompartmentare gli approcci che spesso sono pensati per "continente" in una prospettiva comparativa.

Concettualizzazione

Si eviterà un approccio basato su una visione essenzializzata e disincarnata dell'Islam per mettere in evidenza gli incontri di questi missionari con i musulmani: l'obiettivo è dare la priorità a situazioni concrete e reali.

Lingue di lavoro: francese e inglese.

Le proposte di relazione (accompagnate da una breve nota biografica e da un riassunto) devono essere inviate a Didier Galibert (galibertdidier@orange.fr) e Chantal Verdeil (chantal.verdeil@inalco.fr) entro il 15 Maggio 2024.

Bibliografia

Coll. *Femmes en mission, actes de la XI^E session du CREDIC à Saint-Flour (1990)*, Lyon, Éditions Lyonnaises d'Art et d'Histoire, 1991.

Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda, *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014.

Christian Chanel, « Femmes, missionnaires et suédoises en terre d'islam. Une mission protestante à Bizerte au début du XX^e siècle », in Chantal Verdeil (dir), *Missions chrétiennes en terre d'Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 283-363.

Anne Cova et Bruno Dumons (dir.), « Femmes, genre et catholicisme, Nouvelles recherches, nouveaux objets (France, XIX^e XX^e siècle) », *Chrétiens et Sociétés*, coll. « Documents et Mémoires », 17, 2012, p. 181-203.

Sarah A. Curtis, *Civilizing Habits: Women Missionaries and the Revival of French Empire*, Oxford, Oxford University Press, 2010.

Sarah A. Curtis, « L'autre visage de la mission : les femmes », *Histoire et missions chrétiennes* 16, 2011.

Isabelle Dasque, « Les filles de la charité et la présence française en Orient, l'émergence d'une diplomatie charitable à Constantinople (1839-1914) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 229-252.

Ellen Fleischman, "Evangelization or Education: American Protestant Missionaries, the American Board, and the Girls and Women of Syria (1830-1910)", in Ellen MURRE-VAN DEN BERG (ed.), *New Faith in Ancient Lands, Western Missions in the Middle East in the Nineteenth and early Twentieth Centuries*, Brill, Leiden-Boston 2006, p. 263-280.

Guli Francis-Dehqani, "CMS Women Missionaries in Persia: Perceptions of Muslim Women and Islam, 1884-1934", in Kevin Ward & Brian Stanley (eds.), *The Church Mission Society and World Christianity, 1799-1999*, Richmond, UK, 2000, p. 91-119.

Claire Fredj, « Une mission impossible : l'Église d'Afrique et la conversion des 'indigènes' (1830-1920) », in Chantal Verdeil (dir), *Missions chrétiennes en terre d'Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 163-229.

Claire Fredj, « Une présence hospitalière en territoire colonial, Les filles de la charité en Algérie (1842-1962) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 447-474.

Julia Hauser, *German Religious Women in Late Ottoman Beirut: Competing Missions*, Brill, Leiden, 2015.

Colette Houbouyan, *Les Arméniennes de l'Empire ottoman à l'école de la France (1840-1915) : stratégies missionnaires et mutations d'une société traditionnelle*, Paris, Les éditions du Cerf, 2020.

Claire Kaczmarek et Claude Prudhomme, *Professions missionnaires, Vocations, transferts, expérimentations, inventions (XIXe-XXIe siècles)*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2023.

Annie Lenoble-Bart, *Missionnaires et Églises en Afrique et à Madagascar (XIXe-XXe siècle)*. *Anthologie de textes missionnaires*, Brepols, Turnhout (Belgique), 2015.

Renate Lunde, “Building Bonny Babies, Missionary Welfare Work in Cairo, 1912-1950”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 83-106.

Michael Marten, “Independent Women Missionaries in the Scottish school in Jaffa, 1916-1936: identifying subaltern narratives”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 107-128. Inger Marie Okkenhaug, “A Danish corner in the heart of Lebanon”, *Mélanges de l'École française de Rome - Italie et Méditerranée modernes et contemporaines*, N°134-2, 2022, 251-266 ; URL : <http://journals.openedition.org/mefrim/12487>

Inger Marie Okkenhaug, “Women on a Mission ! Scandinavian Welfare and the Armenians in the Ottoman Empire, 1905-1917”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 57-81.

Chantal Paisant (dir.), *La mission au féminin, témoignages de religieuses missionnaires au fil d'un siècle (XIXe-début XXe)*, Turnhout, Brepols, 2009.

Joanna Ros, « L'éducation des filles. Une mission des filles de la Charité à Tripoli de Syrie de 1863 à 1914 », (Master diss., Sorbonne Université, 2019).

Ossila Saaïdia, « La mission auprès des musulmans : le cas de l'Algérie au milieu du XIXe siècle », in Oissila Saaïdia et Laurick Zerbini (dir.), *L'Afrique et la mission. Terrains anciens, questions nouvelles avec Claude Prudhomme*, Paris, Karthala, 2016, p. 73-86.

Élisabeth Schmidt, *La tristesse des abandons. Souvenirs d'une femme pasteur dans la guerre d'Algérie, 1958-1963*, Préface et édition de Gabrielle Cadier et Vincent Duclert, Paris, Armand Colin/Documents, 2012.

Heather Sharkey, *American Evangelicals in Egypt, Missionary Encounters in an Age of Empire*, Princeton University Press, 2008.

Jacques Thobie, *Les intérêts culturels français dans l'empire ottoman finissant, l'enseignement congréganiste*, deux volumes, Les éditions Isis, Istanbul, 2022.

Bernadette Truchet et Jean-François Zorn, *Hommes et femmes en mission (XIXe-XXe siècle)*. *Entre partage et confrontation*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2018.

Chantal Verdeil, « La sœur, le prêtre et les mariés : lecture genrée d'une source missionnaire (1936) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda (dir.), *Genre et*

christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014, p.
127

CONVOCATORIA DE PONENCIAS

CONFERENCIA CREDIC: ROMA

18-21 noviembre 2024

Casa Valdese
y
Centre Saint Louis de France
A la Santa Sede

Dirección científica: Chantal Verdeil (Inalco/CERMOM)

&

Didier Galibert (LAM Sciences Po Bordeaux)

Título:

**Mujeres misioneras en tierras islámicas:
raíces, límites, cambios
(principios del siglo XIX - principios del siglo XXI)**

<p>Palabras clave: misiones religiosas, prácticas misioneras, mujeres, congregaciones femeninas, niñas, niños, familias, coeducación, auxiliares, matrimonio, Islam, reformismo musulmán, emancipación, género, prostitución</p>

<p>Áreas geográficas: Misiones religiosas en el mundo musulmán (mundo árabe y Oriente Medio), África, Asia</p>

<p>Períodos: desde principios del siglo XIX hasta nuestros días</p>
--

Mujeres misioneras en tierras islámicas:

En la década de 1930, las Hermanas de San José de la Aparición que vivían en Naplusa (Palestina, entonces bajo el Mandato Británico) estaban indignadas por la "situación de inferioridad" de las mujeres musulmanas de la ciudad. Las desigualdades de la sociedad musulmana les resultaban flagrantes y la vida de las mujeres, casadas a edad temprana, agotadas por el trabajo (en los sectores más pobres de la población) o confinadas en sus hogares (en la buena sociedad) era poco envidiable. Sin embargo, al final del Imperio otomano, la mayoría de los misioneros cristianos que trabajaban en el Imperio eran mujeres: en estas sociedades desiguales, que se percibían como tan desfavorables para las mujeres, las misioneras pudieron ganarse la aceptación y desarrollar su apostolado.

A pesar de esta superioridad numérica, la labor de las mujeres misioneras ha sido menos estudiada que la de los hombres. En los últimos años, varios estudios han reequilibrado la balanza. Al igual que los hombres, las mujeres dirigían escuelas y trabajaban en hospitales (como enfermeras más que como médicas) o dispensarios. Al igual que los hombres, participaban en acciones caritativas y/o humanitarias. Más que los hombres, las mujeres tendrían más acceso a la intimidad de los hogares y las familias: intervienen (o lo intentan) en los matrimonios. También están más cerca de los niños (a los que a veces bautizan *in articulo*

mortis), de las mujeres (prostitutas) o de los hombres (esclavos, presos) que viven al margen de la sociedad. La investigación también ha examinado la influencia de estas misioneras en el lugar de la mujer en las sociedades locales y musulmanas: ¿cómo contribuyeron a la emancipación de la mujer? Más recientemente, los estudios de género han contribuido a renovar estas preguntas: ¿qué visión de las mujeres, los hombres y sus respectivos papeles sociales tenían las misioneras? ¿Qué concepción de la feminidad o la masculinidad transmitían? Quedan otros ámbitos por explorar: la identidad y la sociología de estas mujeres misioneras y de sus auxiliares son aún poco conocidas. Su influencia en las sociedades que les proporcionaron misioneras no ha sido muy estudiada: ¿qué imágenes del islam, de los musulmanes y de las mujeres musulmanas transmitieron estas mujeres misioneras a sus sociedades de origen?

Estas son las preguntas que guiarán a los participantes en la conferencia, cuyo objetivo es examinar esta doble singularidad, la de la misión "femenina" y la de la misión en tierras islámicas.

Marco cronológico

El marco cronológico es deliberadamente amplio, para no limitarse a las misiones en un contexto colonial y reflexionar sobre las transformaciones del apostolado misionero en el contexto de los Estados independientes. Por último, nos esforzaremos por captar la especificidad de las raíces vinculadas a los flujos misioneros más contemporáneos, por ejemplo los relacionados con las iniciativas neopentecostales dirigidas a las sociedades musulmanas.

Marco geográfico

El marco geográfico de la conferencia es lo suficientemente amplio como para no limitarse al mundo árabe o a Oriente Medio, y abordar las tierras del Islam en toda su diversidad. El interés de la conferencia es descompartimentar los enfoques que a menudo se consideran por "continente" en una perspectiva comparativa.

Conceptualización

Se evitará un enfoque basado en una visión esencializada y desencarnada del Islam para poner de relieve los encuentros de estos misioneros con los musulmanes: el objetivo es dar prioridad a las situaciones concretas y reales.

Lenguas de trabajo: francés e inglés.

Las propuestas de comunicaciones (acompañadas de una breve nota biográfica y un resumen) deberán enviarse a Didier Galibert (galibertdidier@orange.fr) y Chantal Verdeil (chantal.verdeil@inalco.fr) antes del 15 de mayo de 2024.

Bibliografía

Coll. *Femmes en mission, actes de la XI^E session du CREDIC à Saint-Flour (1990)*, Lyon, Éditions Lyonnaises d'Art et d'Histoire, 1991.

Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda, *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014.

Christian Chanel, « Femmes, missionnaires et suédoises en terre d'islam. Une mission protestante à Bizerte au début du XX^e siècle », in Chantal Verdeil (dir.), *Missions chrétiennes en terre d'Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 283-363.

Anne Cova et Bruno Dumons (dir.), « Femmes, genre et catholicisme, Nouvelles recherches, nouveaux objets (France, XIX^e XX^e siècle) », *Chrétiens et Sociétés*, coll. « Documents et Mémoires », 17, 2012, p. 181-203.

Sarah A. Curtis, *Civilizing Habits: Women Missionaries and the Revival of French Empire*, Oxford, Oxford University Press, 2010.

Sarah A. Curtis, « L'autre visage de la mission : les femmes », *Histoire et missions chrétiennes* 16, 2011.

Isabelle Dasque, « Les filles de la charité et la présence française en Orient, l'émergence d'une diplomatie charitable à Constantinople (1839-1914) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 229-252.

Ellen Fleischman, "Evangelization or Education: American Protestant Missionaries, the American Board, and the Girls and Women of Syria (1830-1910)", in Ellen MURRE-VAN DEN BERG (ed.), *New Faith in Ancient Lands, Western Missions in the Middle East in the Nineteenth and early Twentieth Centuries*, Brill, Leiden-Boston 2006, p. 263-280.

Guli Francis-Dehqani, "CMS Women Missionaries in Persia: Perceptions of Muslim Women and Islam, 1884-1934", in Kevin Ward & Brian Stanley (eds.), *The Church Mission Society and World Christianity, 1799-1999*, Richmond, UK, 2000, p. 91-119.

Claire Fredj, « Une mission impossible : l'Église d'Afrique et la conversion des 'indigènes' (1830-1920) », in Chantal Verdeil (dir.), *Missions chrétiennes en terre d'Islam*, Turnhout, Brepols, 2013, p. 163-229.

Claire Fredj, « Une présence hospitalière en territoire colonial, Les filles de la charité en Algérie (1842-1962) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée (dir.), *Des filles de la Charité aux Sœurs de Saint-Vincent de Paul, quatre siècles de cornettes (XVII^e-XX^e siècle)*, Paris, Honoré Champion, 2016, p. 447-474.

Julia Hauser, *German Religious Women in Late Ottoman Beirut: Competing Missions*, Brill, Leiden, 2015.

Colette Houbouyan, *Les Arméniennes de l'Empire ottoman à l'école de la France (1840-1915) : stratégies missionnaires et mutations d'une société traditionnelle*, Paris, Les éditions du Cerf, 2020.

Claire Kaczmarek et Claude Prudhomme, *Professions missionnaires, Vocations, transferts, expérimentations, inventions (XIX^e-XXI^e siècles)*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2023.

Annie Lenoble-Bart, *Missionnaires et Églises en Afrique et à Madagascar (XIX^e-XX^e siècle)*. *Anthologie de textes missionnaires*, Brepols, Turnhout (Belgique), 2015.

Renate Lunde, “Building Bonny Babies, Missionary Welfare Work in Cairo, 1912-1950”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 83-106.

Michael Marten, “Independent Women Missionaries in the Scottish school in Jaffa, 1916-1936: identifying subaltern narratives”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 107-128. Inger Marie Okkenhaug, “A Danish corner in the heart of Lebanon”, *Mélanges de l'École française de Rome - Italie et Méditerranée modernes et contemporaines*, N°134-2, 2022, 251-266 ; URL : <http://journals.openedition.org/mefrim/12487>

Inger Marie Okkenhaug, “Women on a Mission ! Scandinavian Welfare and the Armenians in the Ottoman Empire, 1905-1917”, in Nefissa Naguib & Inger Marie Okkenhaug (eds.), *Interpreting Welfare and Relief in the Middle East*, Leiden, Brill, 2008, p. 57-81.

Chantal Paisant (dir.), *La mission au féminin, témoignages de religieuses missionnaires au fil d'un siècle (XIX^e-début XX^e)*, Turnhout, Brepols, 2009.

Joanna Ros, « L'éducation des filles. Une mission des filles de la Charité à Tripoli de Syrie de 1863 à 1914 », (Master diss., Sorbonne Université, 2019).

Ossila Saaïdia, « La mission auprès des musulmans : le cas de l'Algérie au milieu du XIX^e siècle », in Oissila Saaïdia et Laurick Zerbin (dir.), *L'Afrique et la mission. Terrains anciens, questions nouvelles avec Claude Prudhomme*, Paris, Karthala, 2016, p. 73-86.

Élisabeth Schmidt, *La tristesse des abandons. Souvenirs d'une femme pasteur dans la guerre d'Algérie, 1958-1963*, Préface et édition de Gabrielle Cadier et Vincent Duclert, Paris, Armand Colin/Documents, 2012.

Heather Sharkey, *American Evangelicals in Egypt, Missionary Encounters in an Age of Empire*, Princeton University Press, 2008.

Jacques Thobie, *Les intérêts culturels français dans l'empire ottoman finissant, l'enseignement congréganiste*, deux volumes, Les éditions Isis, Istanbul, 2022.

Bernadette Truchet et Jean-François Zorn, *Hommes et femmes en mission (XIX^e-XX^e siècle). Entre partage et confrontation*, Paris, Karthala, collection Histoire des mondes chrétiens, 2018.

Chantal Verdeil, « La sœur, le prêtre et les mariés : lecture genrée d'une source missionnaire (1936) », in Matthieu Bréjon de Lavergnée et Magali Della Sudda (dir.), *Genre et christianisme, Plaidoyers pour une histoire croisée*, Bibliothèque Beauchesne, Paris, 2014, p. 127-151.